

# Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

CCM

CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

Distribución gratuita

Año 10 N° 110

Marzo 2010

Folhas Metálicas

Escultura brasileña  
fue la favorita del público

# Un proyecto cultural inconcluso



Cuando el año 2007 la Presidenta de la República Michelle Bachelet anunció la creación de un centro cultural en cada comuna de más de 50 mil habitantes, con el objeto de tener una red de centros culturales en el país para la circulación del producto artístico regional y nacional, la Corporación Cultural Municipal de Valdivia (CCM) vio la oportunidad de cumplir una aspiración de casi 10 años: contar con una casa propia con espacios más adecuados para desarrollar sus actividades.

La CCM postuló a comienzos de 2008 y fue favorecida por el Consejo de la Cultura y las Artes con la asignación de 380 millones para la compra de la casa Prochelle I, lugar donde se instalaría el nuevo Centro Cultural para Valdivia, lugar ideal por la ubicación y tradición que implica un monumento nacional que es parte de la imagen de la ciudad. La ministra de Cultura Paulina Urrutia vino a la formalización de la compra del inmueble, dando una clara señal de la importancia que para el organismo que representaba tenía éste y los otros proyectos de infraestructura cultural que se desarrollaban en el país en el marco de esta misma iniciativa.

El municipio, por su parte, aportó 65 millones más para completar la compra de la casa y la empresa privada otros 78 millones para el desarrollo de las especialidades. El proyecto trabajado con un equipo multidisciplinario de 14 personas y encabezado por la arquitecta Sofía Sanfuentes

lló una propuesta novedosa con techos verdes sobre el nuevo edificio de la Escuela de Danza, la reutilización de los espacios y el uso de tecnología de punta en los equipamientos como luces, sistema de calefacción, aislación, etc., lo que permitió iniciar las gestiones para la certificación Leed.

El proyecto fue aprobado en su integridad por Monumentos Nacionales y se realizaron las acciones para obtener los recursos ante el Gobierno Regional para la restauración y habilitación del inmueble, proceso que aún no obtiene resultados. A mediados del año 2009 el proyecto fue incluido dentro de las obras del Bicentenario, recibiendo la placa que así lo señala.

A fines de febrero, cuando las actividades del verano ya estaban concluidas, el sismo que afectó la zona centro sur del país causó daños en el entorno de la sala Ainilebu, por lo que las oficinas de la Corporación fueron trasladadas a la Biblioteca Municipal.

Ahora que no tenemos una casa de la cultura, dado los recientes acontecimientos, y sabemos que ya no contaremos con el Centro Cultural en la casa Prochelle I durante el año del Bicentenario de la República, se hace más necesario para la ciudad y la cultura local que este proyecto que hoy es una casa y una placa se transformen a la brevedad en el Centro Cultural de la comuna de Valdivia que reemplace al recién perdido, y así hacer justicia a una ciudad que se dice la Capital Cultural del Sur de Chile.

Erwin Vidal Ribbeck  
Gerente CCM Valdivia  
Director  
Revista Kimelchén

**CCM**  
CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

**Presidente**  
Bernardo Berger Fett

**Gerente**  
Erwin Vidal Ribbeck

**Directores**  
Jorge Castillo Cuevas  
Víctor Cubillos Godoy  
Carlos Daetz Hofmann  
Juan Jorge Ebert Kroneberg  
Ernesto Guarda Carrasco  
Adolfo Herrera Barrientos  
Luis Ibarboure Scholz  
Pedro Inalaf Manquel  
Abel Lagos Bórquez  
Julio Mariángel Toledo  
Roberto Matamala Elorz  
Hugo Muñoz Sepúlveda  
Nelson Ojeda del Río  
Sandra Ranz Velásquez  
Enrique Salinas Aguilar  
Luis Zaror Cornejo

**Staff Kimelchén**

**Director**  
Erwin Vidal Ribbeck

**Editora**  
Delicia Jaramillo Reuque

**Periodistas**  
Delicia Jaramillo Reuque  
Eduardo Rocco Rojas

**Fotografía**  
Eduardo Rocco Rojas  
Arturo Lara Andrade

**Diseño**  
CCM-Valdivia

**Contáctenos**  
ccmvald@terra.cl

**Visítenos**  
www.ccm-valdivia.cl

**Fono - Fax**  
63- 219690

**Impresión**  
Imprenta América  
Quien sólo actúa como impresor

Proyecto acogido  
a los beneficios tributarios  
de la ley de Donaciones Culturales

# Acertada interpretación musical y dramática

Leonardo Mancini

Con el auspicio de la Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia, se presentó en el Teatro de esa Corporación, el 29 de enero pasado, la mezzosoprano Luciana Mancini acompañada en tiorba por Christoph Sommer, con un exquisito programa de música italiana renacentista de canto dramático.

Luciana Mancini nació en Estocolmo, Suecia, de padres chilenos. Inició sus estudios en Valdivia con Marianne Kunstmann, para continuarlos en Santiago en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, con Hans Stein. Finalmente, regresó a Europa, donde se graduó en las especialidades de Canto Antiguo y Canto Clásico, en el Conservatorio Real de La Haya, en Holanda. A partir de 2006 ha realizado actuaciones con importantes coros y conjuntos de música antigua, como también en obras sinfónico-corales en diferentes ciudades de Europa.

Christoph Sommer, joven intérprete de música antigua, nació en Alemania, donde inició sus estudios musicales los que ha culminado con gran éxito en el Conservatorio Real de La Haya, como un aventajado intérprete de laúd, archilaud y tiorba. Este último instrumento es el que utilizó en el acompañamiento de Luciana Mancini en Valdivia. En la actualidad participa junto a destacados grupos de música antigua, como invitado, especialmente en Francia y Alemania, además de Holanda. En el último tiempo ha actuado como solista junto a la Orquesta Filarmónica de Róterdam y también en la Hamburger Staatsoper Orchestra.

Las obras interpretadas en este recital, corresponden a música palaciega del siglo XVII en el estilo que se ha denominado "recitar cantando". Esta es una de las dos vertientes que posibilitarán el nacimiento de la ópera, en el inicio de ese mismo siglo. La otra, es el "genere rappresentativo". Por cierto, ambos pertenecen al estilo dramático, que implica canto solista sobre un texto poético, con acompañamiento instrumental. Esta, digamos, declamación melódica dará gran importancia a la claridad de dicción, la que debe ser, además, expresiva.

El estilo "recitar cantando" es bastante desconocido, incluso a nivel de aficionados a la ópera. Por lo mismo, fueron muy acertadas las explicaciones y las traducciones de versos que hizo la cantante, desde el comienzo y durante el transcurso del programa y que permitieron a los oyentes captar, en toda su belleza y profundidad, el contenido lírico-dramático y musical de esta selección de canciones renacentistas.

Con respecto al desempeño de ambos artistas, sólo puedo expresar admiración por un trabajo tan bien hecho. En conjunto, ellos lograron gran expresividad artística, posible no solamente cuando se tiene sensibilidad, sino también un complejo bagaje técnico. Por su parte, la joven mezzo logró conmover al público que reconoció su compenetración con el significado poético de cada verso y su equivalencia en cada compás, los que fue entregando, con perfecto fraseo a medida que avanzaba la interpretación dramático-musical. En tanto que las cuerdas de la tiorba acompañaban con discreta finura, constituyéndose en un firme apoyo para la solista. Las dos interpretaciones solistas, dentro de la programación, demostraron el absoluto virtuosismo del laudista, no develado durante el acompañamiento, en que su mayor mérito fue, justamente, su subordinación al canto con mesura y prudencia.



Nuevas obras en parque Guillermo Franco

# Legado artístico del XV Simposio Internacional de Escultura

Delicia Jaramillo R.

Fotografías: Eduardo Rocco R

**T**ras diez días de trabajo in situ, los artistas chilenos y extranjeros participantes del XV Simposio Internacional de Escultura de Valdivia, organizado por la CCM, dejaron su legado a la ciudad. Madera, metal y piedra fueron el sustento material para sus creaciones, inspiradas a veces en la figura humana, la naturaleza o sensaciones contenidas en un mensaje simbólico.

La conciencia, responsabilidad y agrado de aportar al patrimonio de una ciudad que valora la creación escultórica, llevándola a ámbitos públicos de convivencia y democratización en su acceso, fueron importantes alicientes para los diez artistas que trabajaron en la realización de este grupo de esculturas que hoy les presentamos.

“Ad quo”, de Patricia del Canto (Santiago, Chile)

Inserta en la serie “Altars, templos y umbrales”, Del Canto concentró en su obra los tres elementos a través de una base escalinada en metal y una figura central de madera, inspirada en los Dolmen arcaicos. La autora sitúa su obra dentro del concepto de escultura arquitectónica y en el plano simbólico alude a la invitación al traspaso del umbral.



“El retorno”, de Lidia Achurra (Santiago, Chile)

La artista trabajó las formas puras para representar la sencillez y la transparencia femenina, simbolizando en su obra la recuperación de la condición sagrada de la mujer como inspiradora para la creación. La limpieza de las formas del cuerpo de la pieza de madera alude a la estilización de la figura femenina, mientras que un rostro semifigurativo le permite a la escultora crear las sensaciones de encanto y misterio.

“Sin título”, de Mauricio Vargas (Llanquihue, Chile)

Un “serpenteo lúdico” es lo que propone el autor. Inspirado en la leyenda mapuche de Chiloé sobre la lucha entre Ten-Ten Vilú y Cai-Cai Vilú, la obra de madera está enfocada hacia un público infantil. Aún cuando nace del enfrentamiento de dos serpientes, Vargas dice haber querido representar la parte más armónica de esta lucha a través de una Pichi (pequeña) Ten-Ten Vilú, que a través de las formas que conviven en su interior va invitando al espectador a un recorrido y descubrimiento continuo.



“Flor de Valdivia”, de Olga Disi (Santiago, Chile)

Fiel a sus obras inspiradas en la naturaleza y en lo que es su tercera creación instalada en el Parque de Esculturas de Valdivia, la artista Olga Disi escogió la forma de una flor. Compuesta por un capullo y un tallo en posición vertical, la autora mantuvo su idea de respeto frente al material, con intervenciones sutiles que además destacan los nudos y la veta de la madera de tepe que trabajó. La obra fue pensada para integrarse al bosque como uno más de sus elementos.



■ ■ ■  
“El poder”, de Víctor Ruiz Santiago (Valdivia, Chile)  
Acostumbrado a los pequeños formatos, el autor apostó por una obra en madera de gran tamaño, trabajando los volúmenes a través de un rostro de formas definidas sólo en uno de sus lados. Para el escultor, el gesto adusto impreso en las facciones y la ausencia de algunos miembros del rostro representan el poder absoluto del Estado y el gran empresariado.



“Corazón desplazado”, de Juan Carlos Mercurio (Banfield, Argentina)  
La contraposición de sensaciones es el juego al que invita la obra de Mercurio. La solidez del granito gris se enfrenta a la expresión de blandura que a través del desbastado del material logra el artista. La antítesis entre lo que se ve y lo que se siente, la imagen del desplazamiento y el juego de texturas son elementos presentes en la obra de piedra.

“Sin miedo, con amor”, de Polina Nishnikow y Germán Evangelisti (Chile)  
La gran estructura de metal creada por este dúo de escultores está protagonizada por tres brazos que forman un espiral que converge en un triángulo, lugar en que los autores sitúan las tres energías: cuerpo, mente y espíritu. Dedicada especialmente a los niños, su color naranja busca el contraste con el entorno.



“Amerindia. Homenaje al pueblo mapuche”, de Jorge Leveroni (Córdoba, Argentina)  
Obra de formas geométricas dedicada al pueblo mapuche y la reivindicación de sus derechos, a juicio de su autor, largamente postergados. Sus símbolos aluden principalmente al dios Sol. La escultura de metal integra una serie que el artista viene trabajando desde el 2009 en la provincia argentina de Tucumán.

“Folhas Metálicas”, de Marcia de Bernardo (Curitiba, Brasil)

Inspirada en la naturaleza, la obra permite internarse en la gran estructura y admirar tanto por dentro como por fuera los detalles de las nervaduras de las tres hojas gigantes que componen la propuesta. Construida a base de barras de metal de 10 mm de diámetro, su creación conllevó un cuidadoso proceso de doblado para conseguir la curva de la hoja. La obra fue escogida por el público del simposio como la más popular.



“Un tobogán de luz”, de Oscar Umpierrez (Montevideo, Uruguay)

Pensada en los niños y basada en la naturaleza, la pieza de piedra presenta sutiles intervenciones con las que el artista intenta representar su máximo respeto frente al material. El esculpido mínimo da pie a detalles e intervenciones que destacan la textura del bloque. El punto central de la obra lo compone un tobogán que, a diferencia del resto del cuerpo, fue trabajado en su desbastado.

## Conarte 2010

# Fondo concursable inicia convocatoria

D.R.

Desde el 15 de marzo y hasta el 15 de abril se extenderá el plazo de postulación de la versión 2010 del fondo comunal de proyectos Conarte, creado y administrado por la CCM hace 13 años.

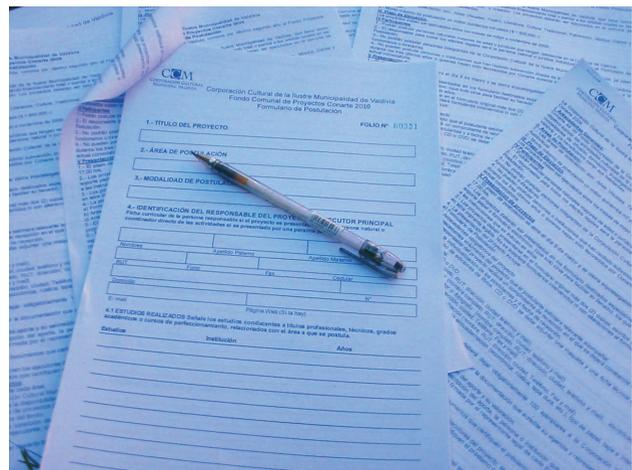
Las áreas de postulación son Artes Visuales, Teatro, Literatura, Cultura Tradicional, Música, Danza, Audiovisual y Patrimonio. En tanto, las líneas concursables son difusión, formación, creación e investigación, esta última incorporada desde el año pasado.

El monto máximo de adjudicación es de un millón 500 mil pesos, pudiendo el jurado decretar el financiamiento total sugerido por los postulantes o bien reacomodar gastos o financiar los proyectos en forma parcial. El jurado encargado de seleccionar los proyectos ganadores estará compuesto por los integrantes del directorio de la CCM, entre los cuales se encuentran exponentes y especialistas en las áreas concursables.

Los criterios utilizados para la evaluación de las iniciativas son la calidad técnica, idoneidad de los ejecutores, coherencia, proyección, impacto, factibilidad y aporte al acervo cultural local o nacional.

Podrán postular personas naturales mayores de edad o jurídicas que tengan residencia en la comuna. Asimismo, no podrán postular personas o instituciones que hayan recibido subvención directa de la municipalidad de Valdivia durante los tres últimos años o quienes hayan sido favorecidos por Conarte durante igual período, en forma consecutiva.

Ante el cambio de las oficinas de la CCM, este año la entrega de bases y formularios se realizará en el segundo piso de la Biblioteca Municipal. Ambos documentos también estarán disponibles en la web



# Vínculos entre las manifestaciones del arte y la cultura

Réplicas de "La región más transparente"

Fue en 1965 cuando Germán Arestizábal leyó por primera vez la obra del mexicano Carlos Fuentes, "La región más transparente", publicada siete años antes. "Era una ironía feroz con el estado de las cosas en ese tiempo en México. Tenía bastante de adentro y hacia fuera del México Lindo", comenta Arestizábal sobre la obra literaria elogiada por su esfuerzo en describir a la capital azteca en todos sus aspectos sociales.

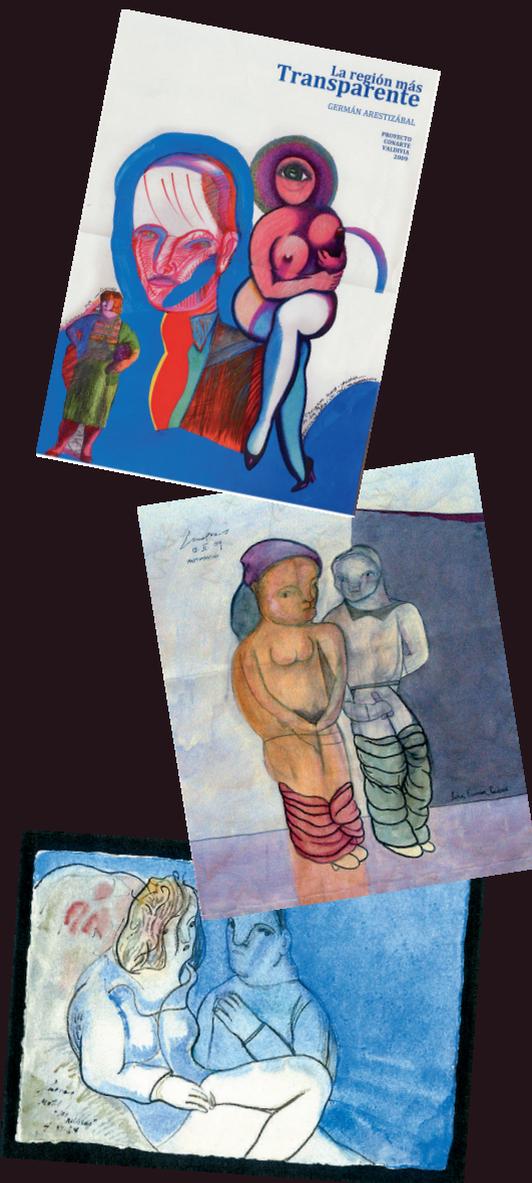
Deslumbrado por el texto en sí, poca atención prestó Arestizábal a los dibujos del también mexicano José Luis Cuevas, que acompañaban la edición especial del libro que llegó a sus manos.

El 2009, el dibujante nacional obtuvo el financiamiento del fondo comunal de proyectos Conarte para la realización de un conjunto de 22 dibujos inspirados temática y visualmente en las ilustraciones de Cuevas, y cuyo resultado se expondrá durante abril en el taller La Ventana.

A través de su proyecto adjudicado en el área de artes visuales y la línea de creación, Arestizábal apuntó a develar nuestras propias vulnerabilidades, usando para ello la esperpéntica de las figuras y lugares expresados por Cuevas.

Elementos como la plaza Garibaldi, sus mariachis, la vestimenta típica, las piñatas, los mártires y otros como la prostitución infantil están presentes en las réplicas de Arestizábal.

Sobre la motivación para tomar las ilustraciones de la obra mexicana como temática de su proyecto, el dibujante señala: "Me motivé por esto de que la transparencia anda circulando tanto en el mundo más bien material, de los economistas y los políticos. Encontré más irónico aún el que venían las elecciones y todos hablando de transparencia, pero de repente vamos destapando hoyos y cada vez el mundo más metido en cuestiones que no tienen nada que ver con ella, muy por el contrario".



## Registro fotográfico del patrimonio ferroviario

Bajo el título Estaciones del olvido, el profesor de historia y geografía y fotógrafo Víctor Hugo Toledo encabezó el proyecto Conarte 2009 que a través del registro de imágenes y su posterior exposición buscó mostrar a las futuras generaciones el estado en que se encuentran las instalaciones del antiguo ramal Valdivia-Antilhue, rescatando lo que aún queda de su pasado glorioso.

Junto al profesor participaron Sergio Cárdenas, Karin Goddard y Gabriela Carvajal, todos encargados de recorrer viejos vagones, rieles y oficinas, en busca de las 32 fotografías en blanco y negro que integraron la muestra que durante octubre y noviembre del año pasado exhibió el Museo Histórico y Antropológico de la UACH.

## Homenaje pictórico al cine de autor

Una pasión que tiene su génesis de muy niño cuando su padre lo llevaba a ver películas clásicas al Cine Central, dio como resultado "15 en 35 mm." (Kinecromía, un homenaje al cine desde la pintura), proyecto Conarte que el pintor Eduardo Elorz se adjudicó en la convocatoria 2009.

Utilizando al cine de autor o "cine arte" como principal fuente inspiradora, Elorz plasma e interpreta las obras clásicas del séptimo arte de cineastas como Peter Greenaway, David Lynch, Ridley Scott o Francis Ford Coppola.

El artista señala que gracias a haber conocido al fallecido Guido Mutis a fines de los ochenta en un taller de apreciación cinematográfica pudo entender el cine como lenguaje. "Esto se fusionó con mi otra obsesión que es la pintura y ahí nace la intención de plasmar la similitud o paralelismo que existe entre esas dos vertientes artísticas. En este aspecto hay muchos cineastas que han sido pintores o pintores que se han basado en el cine para sus creaciones", señala.

"Pude haber elegido mil películas pero lo acoté en un principio a cien, luego fueron cincuenta para terminar con el listado final de quince", explica Elorz retratando la complejidad de la obra, agrega además que muchas de las películas las tuvo que ver una y otra vez para destacar los íconos más distintivos de cada una de ellas.

El resultado del proyecto que el artista guarda con recelo para "no echar a perder la sorpresa", pasó por un proceso donde se debían resolver tres problemas en uno, que eran en primer lugar poder evocar, plasmar e interpretar una película; segundo, la asociación cromática de la película, es decir poder decodificarla visualmente, y tercero, el proceso de poder incorporar elementos icónicos valdivianos.

Finalmente Elorz señala que la obra que ya está en un 80 por ciento de avance espera presentarla en el mes de mayo y que incluirá además una puesta en escena de performance en vivo.



## Inicio de año académico en Escuela de Danza Valdivia

E.R.

La Escuela de Danza Valdivia, dependiente de la Corporación Cultural Municipal y con más de treinta años de trayectoria, inicia un nuevo año académico. Los interesados se pueden inscribir en la secretaría de la Escuela de Danza ubicada actualmente en la Biblioteca Municipal Av. Picarte 2102, o bien llamar al fono 236909. Para más información se puede escribir a [escueladanzavaldivia@gmail.com](mailto:escueladanzavaldivia@gmail.com).

Las matrículas se extenderán hasta el 31 de marzo.

Los niveles impartidos son Danza Infantil, dirigida a niños de entre 5 y 7 años de edad; Inicial para niños de 8 y 9 años; y Primer Año, para aquellos de 10 a 12 años.

Los alumnos con estudios en

danza que se quieran integrar a la escuela son reubicados en los diferentes niveles dependiendo de sus conocimientos, técnicas y edad del estudiante.

Uno de los principales objetivos de esta escuela es iniciar a los estudiantes en el conocimiento de las diversas formas

y lenguajes de la danza, permitiendo a los niños descubrir sus aptitudes y talentos.

La Escuela de Danza Valdivia además contempla la formación de bailarines profesionales gracias a un Convenio de Colaboración Académica firmado en el 2000 con el Departamento de Danza de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Este acuerdo permite la convalidación de años cursados en la escuela valdiviana.

Las clases de la Escuela de Danza son impartidas por su directora, Ximena Schaaf Álvarez y los profesores Ana María Cabello Duarte, Eliana Cifuentes Triviños y Ricardo Uribe Jorquera.



# La ruta de Neruda El viaje interrumpido

E. R.

**E**ran las 3:34 del sábado 27 de marzo cuando toda la programación de La Ruta de Neruda se vino abajo. El fuerte terremoto que azotó la zona centro sur del país se sintió también en la ciudad de Futrono, lugar desde donde partiría la travesía.

La Ruta de Neruda, que este año había sido organizado por primera vez por el Consejo Regional de la Cultura y las Artes, contemplaba un encuentro internacional que incluía a escritores y poetas nacionales y extranjeros. Ellos recorrerían los lugares más representativos del paso que realizó Neruda en 1949 cuando huía de la represión del entonces gobernante Gabriel González Videla.

La programación había comenzado el jueves con la ceremonia de inauguración en la Sala Ainilebu de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia. En la ocasión, Ramón Quichiyao, principal gestor de esta ruta, dio la bienvenida a los escri-

y destacó el hito que marcó a uno de los máximos exponentes del mundo de las letras. Los escritores locales Verónica Zondek, Yanko González y el argentino Rafael Urretabizkaya fueron los encargados del primero de varios recitales poéticos programados en la travesía.

Los invitados nacionales y extranjeros se preparaban para un gran fin de semana donde ellos y la historia de Neruda serían los principales protagonistas.

El viernes en la mañana el bus salió temprano desde el terminal valdiviano con dirección a Futrono, lugar que sería el centro de operaciones del trayecto y en donde además se preparaba una segunda ceremonia.

A las 19 horas los invitados llegaron hasta el Centro Cultural Flora Zaffaroni de Futrono, donde se dio inaugurada la ruta en la ciudad que acogió al poeta fugitivo y desde donde comenzó una travesía por la cordillera. El segundo de



de los recitales poéticos se llevó a cabo con la lectura de los escritores chilenos, Ivonne Coñuecar, Hedly Navarro, y los trasandinos Ignacio Ferrería y Graciela Castro.

Una vez finalizada la ceremonia todo el equipo e invitados nos trasladamos hasta el lugar de descanso. Luego de una amena conversación entre algunos de los invitados, todos se retiraron a sus dormitorios.

El tenso despertar de la madrugada de ese sábado dejó inconclusa la ruta que nos llevaría por las localidades de Chihuido, Hueinahue y Los Llolles y donde se esperaba recordar y revivir los momentos de angustia y soledad y desde donde el poeta, gracias a la ayuda de algunos lugareños, pudo atravesar hacia Argentina y su libertad.

## Ramiro Miralles cumplió uno de los sueños de su vida

**L**uego de obtener una de las tres menciones honorosas en el Segundo Concurso Internacional de Pintura Realista Teraike, organizado en Punta Arenas por la empresa Teraike S.A., el pintor valdiviano Ramiro Miralles cumplió uno de sus grandes anhelos: visitar la Antártica Chilena.

El premio Fuerza Aérea de Chile le permitió una estadía de dos días en la capital de la región de Magallanes, más otros cuatro en la Base Presidente Frei Montalva. Allí el artista pudo disfrutar del paisaje y fauna, además de pintar in situ en pleno territorio antártico. Algunas pinturas, varios bocetos y una obra que pasó a integrar la colección artística de la FACH, fueron parte de la producción a la que Miralles dio vida durante su viaje.

Sobre las sensaciones que le produjo enfrentarse a un paisaje tan disímil al de su Valdivia natal, al que retrata con frecuencia, el pintor señala: "Se produce algo sobrecogedor, uno no está acostumbrado a estos pai-

D.J.

a verdad es que es fácil sentirse pequeño frente a la naturaleza. Es como haberse aglotonado de tanta belleza, pero de naturaleza simple, logré entender mejor que nunca eso de que a mayor simpleza, mayor belleza".

Contrario a lo que incluso él mismo pensaba, el frío paisaje le descubrió una enorme gama de colores. "Matices hay hartos, incluso en los blancos, que hay muchos, pero no todos son iguales. Cuando la luz solar refracta en los hielos y en el paisaje en sí, ves azules turquesas, cerúleos, por ahí se ponen más indigos; hasta el cielo tiene esos colores boreales muy impactantes. La luz provoca una riqueza cromática extraordinaria", comenta.

Extasiado con la experiencia, Miralles no descarta immortalizar su viaje con una producción íntegramente dedicada a la Antártica, sus paisajes, la interpretación de ellos y las múltiples sensaciones que le produjo cumplir uno de los sueños de su vida.



Escena

Abel Lagos, fotógrafo

# "Busco una completa libertad de aquella obligación que tiene la fotografía con parecerse a algo"

Eduardo Rocco R.

"Doce Pueblos" se denomina la exposición/instalación que el fotógrafo valdiviano presenta hasta fines de marzo en el Museo de Arte Contemporáneo.

**P**ara Abel Lagos uno de los principales objetivos de su fotografía es apreciarla como objeto estético, donde además quede en evidencia la técnica del proceso fotográfico.

En Doce Pueblos el fotógrafo indaga en lo que se ha transformado en el principal motor de inspiración, crear una obra que tenga los elementos técnicos esenciales de la fotografía.

"Cuando decidí realizar el proyecto siempre tuve claro que, más allá de los límites geográficos, las doce comunas me interesaban como objeto estético", aclara el artista.

"Esta exposición me remite un poco a lo que se denomina fotografía directa (straight photography), pero también se aboca a una temática constante dentro de la historia de la fotografía, sobre todo en los fotógrafos de paisaje clásico donde lo que importa no es tanto la historia que cuenta la imagen sino el proceso del cómo se hizo la foto, es decir saber qué textura tiene, con qué cámara, qué tipo de película, etcétera", especifica.

Con una formación académica en el Politécnico Central de Londres, y un inicial interés por la literatura titulándose como Profesor de Castellano en la Universidad de Concepción, Lagos confiesa su gusto por la fotografía de emociones que evoca el arte de fotógrafos como Brett West y donde además los críticos lo han comparado

artistas de la talla del estadounidense Ansel Adams.

El proyecto actual, ganador del Fondart regional 2009 en su línea Fomento de las Artes, la Artesanía y el Folclore, obtuvo un monto aproximado de siete millones de pesos. Con esto, el fotógrafo pudo recorrer las doce comunas pertenecientes a la región de Los Ríos.

"Cuando inicié el proceso ya iba con muchas de las imágenes en mi cabeza por lo que me demoré varios días en tomar la foto justa. Por la lluvia, muchas veces mis viajes se traducían en llegar al lugar, bajarme a tomar una foto y subirme al auto", señala.

Lagos explica que, al igual que sus dos exposiciones anteriores "Imágenes de Interior" y "La raíz del viento", con esta muestra no busca ese acercamiento icónico que puede generar una foto. "Es necesario destacar que en este momento no busco la narrativa o geografía ni menos la sociología. No quiere decir que siempre sea así, pero en estas muestras el saber de dónde es tal o cual foto es lo menos importante", agrega.

Al observar la instalación fotográfica el visitante puede remitirse a ese sur natural de Chile con su lluvia y humedad, así como sus casas viejas y la frondosidad del paisaje. Sin embargo, Lagos señala que la idea es dejarse llevar por la imagen y el placer que significa apreciar una foto. "En este momento ando buscando una completa libertad de aquella aprensión u obligación que tiene la fotografía con el parecerse a algo o algún lugar", finaliza.



Abel Lagos

## Fotografía e instalación

Un gran despliegue conceptual es lo que Abel Lagos ha llevado en esta muestra. Gracias al trabajo de Francisco Becerra, diseñador gráfico y docente de la Universidad Santo Tomás, la instalación que se aprecia en la Sala Juan Downey del MAC toma los principales elementos de la fotografía de Lagos incorporándola al espacio y llevando al público a una tridimensionalidad espacial.

"Es una experiencia visual que no sobrepasa a la exposición. En base a esto se pretende aprovechar el espacio haciendo un recorrido completo y generando un espacio central que nos habla un poco de lo que es el sur y rescatando el concepto de estas fotografías que evoca un poco al territorio, a lo no visto, lo dejado de lado o lo humano", señala Becerra.

## El poder de la cámara

La vasta experiencia de Lagos ha hecho que la aplicación de la técnica con diferentes instrumentos sea primordial. Para esta muestra utilizó, entre otras, cámaras con película (o análogas) de gran formato de 4'x5' y 6'x6' e incluso digitales. En las primeras Lagos señala que se logra un mayor control y que tienen una posibilidad muy alta de concentrar información. "Para mí se trata de defender ese aspecto artesanal que tiene la fotografía de película ya que es un proceso largo que comienza con la imaginación de la fotografía pasando por el procesado del negativo con la suerte de que haya quedado bien o mal", aclara.



# Tras sismo CCM traslada sus oficinas

La CCM atenderá en dependencias de la Biblioteca Municipal Camilo Henríquez, en avenida Picarte 2102.

**P**or razones de seguridad, tanto para sus funcionarios como para el público que asiste a sus actividades, la gerencia de la CCM decretó el traslado de sus oficinas desde su ubicación original en avenida Arturo Prat. Las dependencias se sitúan en el perímetro de la costanera que resultó con daños de diversa consideración tras el sismo que afectó a la zona centro sur del país el pasado 27 de febrero.

A contar del lunes 8 de marzo las unidades de gerencia, administración y finanzas y secretaría atienden en el edificio de la Biblioteca Municipal Camilo Henríquez, ubicado en avenida Picarte esquina Hettich 2102. En el primer piso funciona la unidad de administración y finanzas, mientras que en el segundo se encuentra la gerencia y la oficina de secretaría y producción.

“Hay que esperar los informes técnicos que digan si hay que reparar, reconstruir o demoler el edificio”, señaló el gerente de la CCM, Erwin Vidal. El directivo agregó: “Era un panorama muy complejo y había que tomar una decisión. Somos privilegiados al contar con la Biblioteca Municipal, que nos puede albergar por un periodo, pero esto podría haberse evitado al contar ya con la Casa Prochelle 1 como inmueble definitivo para la CCM”.

Los horarios de atención fueron leve-

a viernes de 10 a 13 y de 15 a 19 hrs. Los números telefónicos se mantienen, siendo el fono-fax de contacto el 219690.

Dado que la CCM no podrá contar con la sala Ainilebu como principal espacio para sus actividades, actualmente se está en un proceso de recalendarización y adecuación de la programación, lo que incluye la suspensión de todas las exposiciones y eventos presenciales agendados y la suspensión indefinida de la temporada 2010 de los talleres de la CCM.



## Submarino O'Brien

El Museo Naval Submarino O'Brien también suspendió sus actividades. Hasta antes del sismo, el navío se encontraba en su etapa final de funcionamiento en marcha blanca, por lo que su panorama no experimentó variaciones de relevancia. El proceso de licitación para los trabajos de reparación y habilitación de la segunda etapa ya se había iniciado, por lo que resta conocer sus resultados y evaluar la factibilidad de realizar las faenas en la fecha prevista.



## CCM Valdivia:

Avda. Ramón Picarte, secretaría y gerencia fono-fax 219690, lunes a viernes de 10 a 13 y de 15 a 19 hrs., contacto@ccm-valdivia.cl, ccvald@terra.cl, Depto de Finanzas, fono 236906

## Secretaría Escuela de Danza Valdivia:

Avda. Ramón Picarte 2102, fono 236906, lunes a viernes de 10 a 13 y de 15 a 19 hrs., escuelaadan-zavaldivia@gmail.com

Teatro Municipal Lord Cochran: Independencia 455, fono 220209 teatrovaldivia@gmail.com

Escuela de Danza Valdivia: Independencia 455, subsuelo

Biblioteca Municipal Camilo Henríquez: Picarte esq. Hettich, fono 217351, lunes a viernes de 10 a 13 y de 14 a 19 hrs.

El Casero del Libro: Mercado Municipal, 2° piso, martes de 10 a 13 hrs. y jueves de 10 a 17 hrs.

Parque de Esculturas Guillermo Franco: Parque Saval, Isla Teja

## Centro Cultural El Austral

Selección de la pinacoteca del Centro Cultural El Austral  
Hasta el 20 de marzo

Yungay 733 (fono: 213658). Martes a domingo de 10 a 13 y 16 a 19 hrs.  
Entrada liberada

Bordados Crewell  
Mónica Inostroza  
Hasta el 28 de marzo

Muestra de plantas Bonsai  
del 23 al 27 de marzo

## Casa Luis Oyarzún

Audiciones para BAFUACH y Coro Universitario

Dirección de Extensión UACH.  
Yungay 800 (fono: 221552). Lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 18 hrs.  
Entrada liberada

**DANZA:**  
23, 24 y 25 de marzo a las 18:30 Hrs.  
en la Dirección de Asuntos Estudiantiles (DAE, Campus Isla Teja).

Inscripciones en  
[www.uach.cl/balletfolklorico](http://www.uach.cl/balletfolklorico)  
Informaciones al fono: 293370

**MÚSICA:**  
23 de marzo a las 20:00 hrs. en Gral. Lagos 1107, Planta Baja Conservatorio de Música.

Coro Universitario  
Inscripciones y audiciones:  
Hasta el 26 de marzo, de lunes a viernes de 17 a 21 hrs. Primer ensayo: Lunes 29 a las 19:00 hrs.  
Mayores informaciones  
[corouach@uach.cl](mailto:corouach@uach.cl) y al fono: 221554

## Museo de la exploración R.A. Philippi

"Pequeños pinceles... Grandes colores"  
Pinturas del taller Infantil de Samuel Lizama  
Hasta el 16 de abril

Los Laureles s/n (fono:293723)  
Martes a domingo de 10 a 13 y de 14 a 18 hrs.  
Entrada con costo

## Escuela de Danza Valdivia

Taller de danza infantil 5 a 7 años  
Inicial 8 a 9 años  
Primer año 10 a 12 años

### Informaciones y matrículas

Biblioteca Municipal Camilo Henríquez 2102  
fono: 236906  
[escueladanzavaldivia@gmail.com](mailto:escueladanzavaldivia@gmail.com)

Inscripciones  
Hasta el 30 de marzo

Escuela  
Independencia 455, subsuelo  
fono 220249



**CCM**  
CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA  
ESCUELA DE DANZA

**CCM**  
CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

